

ACTE IV. 1^{er} TABLEAU

ENTRACTE.

And.^{te} non troppo.

Flûtes. *ff*

Hautbois. *ff*

Clarinettes en SI b. *ff*

Bassons. *ff*

Cors en FA. *ff*

Cornets à Pistons en SI b. *ff*

Timbale en FA Grave. *ff*

Harpe. *ff*

Violons. *ff*

Altos. *ff*

Violoncelles et C. Basses. *ff*

And.^{te} non troppo.

(RIDEAU)

Fl. *p*

Haut. *p*

Cl. *p*

Cors. *p*

Harpe. *mf*

(RIDEAU)

vn^s

(RIDEAU)

ROMANCE.

№ 18.

00 18.

Andante.

Flûtes.

Hautbois.

Clarinettes
en Si b.

Bassons.

1 Cor en FA

2 Cors en RE.

Harpe.

Violons.

Altos.

ANTONIA.

Violoncelles.

C. Basset.

(Elle est assise devant un clavecin)

Récit.

Elle a fui la tour-terrel Ah! souvenir trop doux! i-ma-gé trop cru-el-le

pizz.
arco.

pizz.
arco.

Andante.

Voix en Fa. All. mesuré. Lento. p

vos.

A Hé-las à mes ge-noux je l'entends je le vois! Hé-las! à mes genoux je l'en-tends je le voi!

Div. pizz.

All. mesuré. Lento.

274 And^{te}

Haut.
p

Cl.
p

Cors en FA.
pp

Harpe.

And^{te}

vue
p

A. *voce*
voilà
voilà
pizz.
pizz.
p

Elle a fui la tour-te-re. Elle a

And^{te}

Cl.
1^o

Cors
p

Harpe.

vue
p

A. *voce*
fui loin de toi Mais elle est toujours fi-dè-le Et te gar-de sa foi. Mon bien-ai-

1^o

cre-

cre-

cre-

cre-

cre-

cre-

[illegible]

Cl. *pp* a Tempo. 1^o

Cor en FA.

Harpe.

a Tempo

pp *rit.*

mf

mf

mf

pp *rit.*

toi! Elle a fui la tourterelle Elle a fui Elle a fui loin de toi! Chère

arco.

arco.

mf

a Tempo. *rit.*

Fl. *sf* cre - seen - do. *f* *ff*

Haut. *sf* cre - seen - do. *f* *ff*

Cl. *sf* cre - seen - do. *f* *ff*

Bns *sf* cre - seen - do. *f* *ff*

Cora. *mf* *mf* *f* *ff*

Harpes. *f* *ff*

vns *f* *ff*

C.B. *f* *ff*

A. gar - de - sa foi Mon bien ai - mé, ma voix t'im - plo - re Ah! que ton cœur - vienne à moi! Que ton cœur vienne à moi! Que ton

a Tempo.

Fl.

Haut.

Cl.

Bps

Cors.

Harpe.

p rit.
son harmonique.

p
son harmonique.

a Tempo.

p rit.

rit.

più rit.

mf

ff

rit.

più rit.

mf

rit.

più rit.

mf

rit.

pp

rit.

più rit.

arco.

p

rit.

piu rit.

arco.

mf

ff

rit.

a Tempo

cœur vienne à moi Elle a fui la tourte. rel - le Elle a fui! elle a fui loin de moi!

SCÈNE.

F

Récit. And^{te}

Flûtes. 1^{re} Solo. *f* *dim.*

Hautbois.

Clarinettes.
en SI b.

Bassons.

Cors en SOL.

Cors en RÉ.

Cornets à
Pistons en Sib.

Timbales
en SOL-RÉ.

Récit. And^{te}

Violons. *sfz*

Altos. *sfz*

ANTONIA.

FRANTZ.

CRESPEL.
Malheureuse enfant fille bien aimée. Tu m'avais promis de ne plus chan. ter.

Violoncelles. *fp* *sfz*

C. Basses. *fp* Récit. And^{te}

Fi. Mod^{to} Plus vite.

Haut. 1^o Solo. ppp p

Cl. 1^o ppp

B^{as} 1^o ppp

Gor en SOL. 1^o Solo. p

dolce. Mod^{to} Plus vite.

vn^s ppp ppp sfz pp

vn^s p ppp pp cresc. sfz pp

A Ma mè - re s'é - tait en moi rani - mée! Mon cœur en chantant - croyait l'écouter!

C^{on} p ppp sfz C'est là mon tourment, ta mè - re chéri - e

u Mod^{to} Plus vite.

Cl. All^o Récit. 1^o tempo. 1^o Solo. dolce.

B^{as} p

Gor. p à 2. p rit. 1^o tempo.

All^o Récit. pp pp rit.

vn^s f sfz pp rit.

vn^s f sfz pp rit.

C^{on} f t'a légué sa voix Regrets superflus! Par toi je l'entends. Non! non! je t'en pri - e!

vn^s et C.B. All^o Récit. sfz pp rit. 1^o tempo.

Mouv^t de la Romance.All^o

Fl. *pp*

p

Cl.

1^o Solo.
dolce.

p *pp* *f*

V^{ns}

Mouv^t de la Romance.

p *pp* *pp* *f*

All^o

(tristement)

Votre Antoⁿi a ne chante^rra plus. _____

(elle sort lentement)

p *f*

velles

C.B.

Mouv^t de la Romance.All^o

Haut. Récit.

Lent.

Animé.

Cl.

f *f*

V^{ns}

Cors en RE.

à 2.

p *f* *f* *f*

Récit.

p *f* *f* *f*

V^{ns}

p *f* *f* *f*

CRESPEL.

Désespoir tout à l'heure en cor Je voyais ces taches de feu colorer son visage Dieu! perdrai-je l'enfant que j'aime?

pizz. *arco.* *f*

pizz. *arco.* *f*

Récit.

Lent.

Animé.

Cors en RÉ. *All.^{to}*

f *sffz* *p* *sffz* *p* *rall.* *(Frantz entre)*

Ab! cet Hoffmann, c'est lui qui jeta dans son cœur ces ivresses... J'ai fui jusqu'à Munich!... Frantz n'ouvre à per-

sffz *p* *All.^{to}*

yps *p* *mf* *mf* *mf*

FRANTZ. *(fausse sortie)*

Vous croyez? Je vais voir si l'un son ne, Comme vous avez dit

- son ne. Où vas-tu? J'ai dit:

p *mf* *mf*

All.^o

p *f* *sffz* *suivez.* *f* *p*

p *sffz* *suivez.* *f* *p*

p *sffz* *suivez.* *f* *p*

(lui criant à l'oreille) *Eh! mon Dieu! je ne suis pas sourd!*

N'ouvre à personne! à per- son ne entends-tu cette fois? *suivez;* *Bon! que le diable t'em-*

yelle et C.B. *All.^o* *f* *p*

COUPLETS.

N° 19

C^{de} et P^{re} Flûtes.

Hautbois.

Clarinettes
en Si b.

Bassons.

Corys en SOL.

Corys en RÉ.

Moderato.

Violons.

Altos.

FRANTZ.

- gent!

1. Jour et
2. Dame! onnuit je me mets en quatre, Au moin - dre
na pas tout en par - ta - ge Je chan - tesi - gue je me
pi - toy - a - ble.

Violoncelles.

C. Basses.

f Moderato.

G^{de} Fl.

Hautb.

Cl.

Vib.

Vcl.

C. B.

C. B.

C. B.

C. B.

C. B.

C. B.

C. B.

tais - C'est tout com - me si je chan - tais!... En core non, si - je chau - tais De ses mè - pris il lui faudrait ra -
ment Mais je danse a - grè - a - ble - ment Je me le dis sans - com - pli - ment, Cor - bleu la danse est à mon a - ven.

BHS.

Cors en RE.

Vns

F

bat - tre Je chante senl quelque fois; Mais chan - ter n'est pas commo - de;
 - ta - ge C'est là, c'est là mon plus grand at - trait, Et dan - ser n'est pas commo - de!

p

rit.

a Tempo.

Cors en SOL.

Vns

F

(au 2^d Couplet; il danse en chantant)

f

Tra la la la la la la la la la la la Ce n'est pour - tant pas la voix La la la la la la la la la la la
 Tra la la la la la la la la la la la Près des fem - mes le jar - ret La la la la la la la la la la la

pp

Cors en SOL.

Vns

F

la Qui ne fait dé - faut je crois La la la la la la la la la la la la la la la la Non, c'est la mè - tho - de,
 la N'est pas ce qui me uni - rait (au 2^d Couplet; il fait un faux pas et tombe)

p

ad lib. (il fait un couac)

p

B

Vcllo
rit.

Viol.
rit.

Fl.
p

F. Voix
rit. (il se relève) *f* *p*

C.B.
rit. *p*

c'est la métho - de, c'est la mé-thode, la mé - tho - de, Tra la la la la la la la la

Gde et 1re Fl.

a Tempo.

Hantb.

Cl.

Bn

Cors.

Vns

Vcs

la la la la la la la la.

2^e COUPLET.

Dame! on

au signe

page 283

SCÈNE.

G

Allegro.

Flûtes.

Hautbois.

Clarinettes en LA.

Bassons.

Cors en MI b.

Cors en RÉ.

Violons.

Altos.

HOFFMANN.

FRANTZ.

Violoncelles.

C. Basses.

Allegro.

(il paraît à la porte du fond)

Frantz! c'est i-ci!

(il descend en scène)

De-bout! là-mi!

(touchant l'épaule de Frantz)

Hein? qui va-

Allegro.

Vos *mf*

H.

F.

(il se relève)

là? Vellez et C. B.

(surpris)

Monsieur Hoffmann?

Récit.

Moi mê-me! Eh bien? An-to-ni-a!

a Tempo.

Il est sor-ti, mon-

287

Récit. a Tempo.

Vns

(il rit) 3 3 3 3

Ah! ah! plus sourd en . co . re que l'an pas . sé?

f (élevant la voix)

- An - to - ni -

- sieur.

Monsieur m'hono re Je me por - te bien grâce au ciel.

vein

pizz.

C. B.

a Tempo.

[illegible]

DUO.

No 20.

Moderato. **1^{re} Solo.** **Allegretto.**

Flûtes.

Hautbois.

Clarinettes en LA.

Bassons.

Cors en MI b.

Cors en RÉ.

Cornets à Pistons en LA.

Trombones.

Timbales en MI-UT.

Harpe.

Moderato. **molto rall.** **Allegretto.**

Violons.

Altos.

ANTONIA.

HOFFMANN.

Violoncelles et C. Basses.

Moderato. **molto rall.** **Allegretto.**

(Hoffmann s'approche du clavecin, s'assied et lit le morceau qui est ouvert sur le pupitre)

(il chante en s'accompagnant)
mezzo voce.
C'est une chanson d'amour qui s'enve- le

Cors en RÉ.

Vns

A. tu m'aimais, que tu m'aimais en co re:

H. Mon cœur m'avait bien dit que j'étais regret-té! Mon cœur m'avait bien dit que

Cl.

D *All^{to}*

Cors en RÉ.

Vns

H. j'étais regret-té. J'ai le bonheur dans l'a-me! De-main tu seras ma tem-me! Heureux é-

pizz. *p*

pizz. *p*

pizz. *p*

pizz. *p*

pizz. *p*

p *All^{to}*

Cl.

Cors.

Vns.

poux, heureux é - poux - La - ve - nir est - à nous! est à nous! La - ve - nir - est - à nous, Lave - nir, l'a - ve -

rit. dim.

E
a Tempo.

Cl.

Bp⁴

Corn en RÉ.

Vns.

ANTONIA.

J'ai le bon - heur dans l'a - me De - main je serai ta fem - me! Heureux é - poux, heureux é -

nir est à nous, à nous!

a Tempo.

Cl.

Cors.

Vns

A.

p

rit.

dim.

—ponx L'ave-nir est à nous! est à nous! La-ve-nir est à nous! L'ave-nir, la-ve-nir est à nous, à

Fl. **F** Animé.

Hautb.

Cl.

Bass.

Corn en Ré.

Animé.
arco.

Vns.
arco.

Vla.
arco.

Vcl.
arco.

Cb.

A. tous. **HOFFMANN.** A l'a - mour soyons fi - dè - les! Que ses chaî - nes é - ter -
nelles et C. B. A l'a - mour soyons fi - dè - les! Que ses chaî - nes é - ter -

F Animé.

Fl. *rit.*

Hautb.

Cl.

BUS

Cors en RE.

Vns

A. *rit.*

II. *rit.*

nel les Oui, gar. dent nos cœurs Du temps mē. me vain.

nel les Ah! gar. dent nos cœurs, nos cœurs Du temps mē. me vain. queurs, du temps vain.

Fl. *rit.*

Hautb. *rit.*

Cl.

BUS

Vns. *rit.*

A. *rit.*

II. *rit.*

C.B. *rit.*

Très retenu.

Très retenu.

Très retenu.

1^{re} Tempo.

1^{re} Tempo.

1^{re} Tempo.

1^{re} Tempo.

queurs! A l'a-mour soy-ons fi-dè-les!

queurs! A l'a-mour soy-ons fi-dè-les!

J'ai le bonheur dans l'a-me!

J'ai le bonheur dans l'a-me!

J'ai le bonheur dans l'a-me!

Cl.
Cues en RÉ.

vous

A. l'a - me De - main je se - rai - ta fem - me Heu - reux é - poux, L'a - ve - nir est - à

H. J'ai le bon - heur - dans l'a - me. De - main tu se - ras ma fem - me Heu - reux é - poux, L'a - ve - nir, l'a - ve - nir est à

Fl.
Hautb.
Cl.
Bns

Changez en SOL.

Cors.

vous

A. nous, est à nous ! L'a - ve - nir est - à nous L'a - ve - nir, l'a - ve - nir est à nous, à nous ! L'a - ve - nir

H. nous, est à nous ! L'a - ve - nir est - à nous L'a - ve - nir, l'a - ve - nir est à nous, à nous ! L'a - ve - nir

Animé.

arco.

cresc.

dim.

f

arco.

Animé.

Act II, Scene 10

FL. **Hautb.** **Cl.** **Bass.** **Corno en Ré.** **Vns.** **Vla.** **Violoncelles et C.B.** **Chœur.**

Narr. **Récit.** **Pour...**

Lyrics:

- nir est à nous!

- nir est à nous!

villes et C. B.

H Andante.

Vcllo

C.B.

S.

- tant ô ma fian- cé- e, Te di- rai- je une pen- sée Qui me trouble malgré moi.

elles

Mesuré.

La musique m'ins.

Andante.

Hautb.

C¹

Bus

ANTONIA.

Mesuré.

pire un peu de ja-lou-si-e Tu l'aimes trop!

(souriant)

Voyez l'étran-ge fan-tai-si-e T'ai-mè-je donc pour el-le On

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

Fl.

Hautb.

Cl.

Bus

Corn.

Bus

arco.

arco.

arco.

arco.

arco.

l'ai-mè-je pour toi Car toi tu ne vas pas me dé-fen-dre de chan-ter Comme a fait mon pè-re? Oui, mon

(mystérieusement)

Que dis-tu!

velles et C.B.

arco.

Fl. Mod.¹⁰

Hautb.

Cl.

B^{ns}

Cors.

Mod.¹⁰

p

p

p

très vite

(à part)

(avec force)

père à présent n'im-pose la ver-tu du si-len-ce Veux-tu m'en-ten-dre: Viens. C'est é-tran-gel, est-ce donc?

p Mod.¹⁰

Fl. I

Hautb.

Cl.

Bss.

Cors.

Harpe.

Vns.

Vla.

Vox.

là comme au - tre - fois! viens là - é - con - te et tu - ver - ras - si j'ai - perdu - ma voix, si j'ai perdu ma

[illegible]

This is a page from a musical score, likely for a piano and voice ensemble. The score is written in French and includes parts for a Harpe (Harp), Violoncelle (Cello), and a vocal soloist. The tempo is marked 'Allegretto' (All^{to}). The key signature has one flat (B-flat). The score is divided into two systems. The first system shows the Harpe and Violoncelle parts, with the vocal part entering in the second system. The second system shows the vocal part singing the lyrics 'Qu'enous chantions ensem - ble!' and 'C'est u.ne chanson d'amour qui s'en.vo - le triste, ou fol - le'. The Harpe and Violoncelle parts continue to provide accompaniment. The score is written in a clear, professional style with standard musical notation.

Allegretto

Harpe.

Violoncelle.

Vox.

A.

B.

Ce doux chant d'amour

En sem - ble.

Qu'enous chantions ensem - ble!

C'est u.ne chanson d'amour qui s'en.vo - le triste, ou fol - le

(s'accompagnant sur le clavecin)

pizz.

p.

All^{to}

Cors en RÉ.

Harpe.

Vns

A. Qui s'en-vo-le triste ou fol-le tour à tour! C'est une chanson d'amour qui s'en-vo-le triste ou fol-le! C'est une chanson d'amour, C'est

Fl.

Hautb.

Cl.

B^{us}

Cors en RÉ.

Harpe.

Vns

A. *rit* une chanson d'amour. La rose nouvelle sourit au printemps Las! combien de temps vi-vra-t-el-le? Combien de temps vivra

Même mouv!

Même mouv!

Même mouv!

Fl.
Cor en RE.

Harpe.

vns

le? vivra-t-el - le? Ah! triste ou fol - le Qui s'en vo - le triste ou fol - le

HOFFMANN.

C'est u-ne chanson d'amour qui s'en vo - le (tis. te!)

pizz.

p

Fl.

Cl.

Bsn

Cor.

Harpe.

vns

tour à tour! C'est u-ne chanson d'amour qui s'en vo - le triste ou fol - le, C'est u-ne chanson d'amour, c'est

II C'est u-ne chanson d'amour qui s'en vo - le triste ou fol - le, C'est u-ne chanson d'amour, c'est

301

Fl.

Hautb.

Cl.

Bss

C. en SOL.

Harpe.

Vns arco.

Vla arco.

C. arco.

A. u. ne chanson d'amour.

II. u. ne chansou d'amour.

veiles arco. pizz.

C. B.

Un rayon de flamme pare ta beauté. Verras-tu l'é-té fleur de

[illegible]

H*All^o agitato.*

Flûtes.

Hautbois.

Clarinettes
en LA.

Bassons.

Cors en SOL.

Cors en RÉ.

Cornets à Pistons
en LA.

Trombones.

Timbales
en MI ♯ SI ♯.

Cymbales.

All^o agitato.

Violons.

Altos.

ANTONIA.

HOFFMANN.

MIRACLE.

CRESPÉL.

Violoncelles.

C. Basses.

(mettant la main sur son cœur)

Rien!

(écoutant)

Ciel! c'est mon père!

Qu'est tu donc?

Chut!

*pizz.**arco.**pizz.**arco.**f All^o agitato.*

Fl. *All.^o vivo.*

Hautb.

Cl. 1^o Solo.

Bass.

Cors en SOL.

Trmb.

Timb.

Vns

(elle/sort)

A. Vivas!

II. CREPESL. Non!

Je saurai le mot de ce mys- tère

(il se cache dans l'enfoncement de la fenêtre)

(Crespel paraît)

Rien!

pizz.

arco.

All.^o vivo.

Accordez en RÉ-LA

Fl. 1^o Tempo.

Cl.

Vns

Fl.

Cx.

J'ai cru qu'Hoffmann é- tait i- ci

Puisse- t'il étre au dia- ble!

(à part)

Grand mer- ci!

1^o Solo.

1^o Solo.

All.^o

1^o Tempo.

All.^o

Fl. *All^{to}*

Hautb.

Cl.

Bⁿ

V^{ns}

FRANTZ (entrant, à Crespel)

Mon - sieur! le docteur Mi - ra - cle

Quoi? Drô - le! in - fa - me! ferme vite la por - te!

Où, mon sieur méde - cin...

All^{to}

pizz. *All^{to}*

pizz.

pizz. arco.

pizz.

All^{to}

Fl. *sffz*

Hautb. *sffz*

Cl.

Bⁿ

Tromb.

arco. *sffz*

V^{ns} *arco.* *sffz*

sffz

Lent.

Yvelles et G. B. Lui, méde - cin? non, sur mon à - me! Un fossueur, ou assas - sin! Qui me tuerait ma fille a - près ma

Lent.

Vns. *fp*
fp
fp
 M. Ah! ah! ah! ah! Je cher- chais - notre Anto - ni - a! Eh! bien! ce mal qu'elle hé - ri - te de sa niè - re?.. Tou - jours en pro -
 Cr. bleu! -
 yelles
fp
 C.B.
fp
p *pizz.*

Vns.
 M. - grès? chère! he! - le! Nous la guéri - rous! Me - nez moi près d'el - le!
 Cr. Pour l'as - sas - si -
p

All.
 Cors en Ré.
mf
 Vns. *fp*
fp
fp
 M. Eh! là! tout doux! je ne veux pas vous dé - plai - re!
 Cr. ner! si tu fais un pas, je te jet - te par la fe - nè - tre!
 arco.
fp All.
fp
pizz.
pizz.
pizz.
rall. (il avance un fauteuil)
 Que fais-tu, trai - toe!
pizz.

TRIO.

N° 21.

Moderato.

Flûtes.

Hautbois.

Clarinettes en LA.

Bassons.

Cors en SOL.

Cors en RÉ

Cornets à Pistons en LA.

Trombones.

Timbales en RÉ-LA.

Moderato.

Violons.

Alto.

HOFFMANN.

MIRACLE.

CRESPEL.

Violoncelles.

Contrebasses.

Moderato.

pp

mf

mf

(à part)

L'ef.

Pour conjurer le dan. ger. Il fait le reconnai - tre!

p *espress.*

Act II

Scene I

Le Freux

G. Bizet

Clar. 1^{re}

B^s. 1^{re}

1^{er} Cor en Sol.

Timb.

V^{ns}

H.

froid me pénétre.
CRESPEL

Lef. froid me péôë tre!

Lef.

The musical score is divided into two systems. The first system includes staves for Clarinet 1st (Clar. 1^r), Bassoon (B.), Horn 1st (Cors. 1^o), Timpani (Timb.), Violoncello (Vcll.), and Double Bass (Cb.). The second system includes staves for Violin 1st (Vn.), Violin 2nd (Va.), Viola (Vla.), Tenor (T.), Bass (B.), and Piano (P.).

First System:

- Instruments:** Clar. 1^r, B., Cors. 1^o, Timb., Vcll., Cb.
- Tempo/Markings:** Suivez. a Tempo.
- Dynamics:** *p* (piano) is used throughout.

Second System:

- Vocal Parts:** Ténor (Tenor) and Basse (Bass).
- Instrumental Parts:** Vn., Va., Vla., P.
- Tempo/Markings:** Suivez. a Tempo.
- Dynamics/Performance Instructions:** *pp pizz.* (pianissimo pizzicato), *arco.* (arco), *rall.* (rallentando).

Lyrical Content:

Ténor: "froid me pénètre!" / "Laissez-moi l'intéresser!" / "A mon pouvoir vainqueur"

Basse: "froid me pénètre!"

Clar.
B^{us}
Cors en RE.
vns
pizz.
pizz.
pizz.
H.
M.
C.

Cè - de de bon-ne grâce! Cè - de de hon-ne grâ - ce!

D'è - pouvan- et d'hor-reur Tout mon è-tre se
Viens! Prés de moi, sans ter-reur,
D'è - pouvan- et d'hor-reur Tout mon è-tre se

pizz.
pizz.

Hautb.
Clar.
B^{us}
Cors.
Timb.
vns
U.
M.
C.

19

glà - ce! Une é-trange ter-reur m'en chaîne A cet - te pla-ce! J'ai peur! D'è - pouvan- et d'hor-
Viens i-ci prendre pla-ce! A mon pou-voir vain-queur Cè - de sans ter-reur! Viens!
glà - ce! Une é-trange ter-reur m'en chaîne A cet - te pla-ce! J'ai peur! D'è - pouvan- et d'hor-
arco.
arco.
arco.
arco.

Hautb.
 Clar.
 Bass.
 Cors.
 Pist.
 Tromb.
 Timb.
 pizz.
 v^u
 pizz.
 pizz.
 II.
 M.
 C.
 pizz. arco.
 pizz.
 arco. cresc. f

reur Tout mon être se gla - ce! Une é-trange ter- reur M'enchaîne à cet te pla- ce! Ah! j'ai peur! ah! — j'ai
 Prés de moi sans ter- reur, Vieu si- ci prendre pla - ce! A mon pou- voir vainqueur; Vieu, près de moi, et sans terreur; sans — ter-
 reur Tout mon être se gla - ce! Une é-trange ter- reur M'enchaîne à cet te pla- ce! Ah! j'ai peur! ah! — j'ai
 pizz. arco. pizz. arco. pizz. arco. cresc. f
 pizz. arco. cresc. f

B Allegro.

The musical score is written for a piano and voice ensemble. It consists of 14 staves. The piano part is written in treble and bass clefs, while the voice parts are in treble clef. The tempo is marked **Allegro.** The key signature has one sharp (F#). The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *p* (piano) and *tr* (trill). The lyrics are in French and are placed below the voice staves.

Lyrics:

peur! —
 peur! —
 peur! —
 Allons, parle! et sois bref!
 (Miracle continue ses passes magiques, il indique par

Allegro.

1^o

B^{us}

Cors en SOL.

mf

p

Div.

Unis.

ses gestes qu'il prend la main d'Antonia, qu'il la mène près d'un des fauteuils et la fait s'asseoir) (il fait des passes) (sans répondre à Cresp)

M. Veuillez vous asseoir là! Quel

C. Je suis as - sis.

pizz. *arco.* *pizz.*

pizz.

B^{us}

Cors en RÉ.

Molto animato.

1^o

cresc.

Unis.

cresc.

cresc.

HOFFMANN.

Antoni - a! (il écoute)

M. age a-vez-vous, je vous pri - e? Je parle à votre enfant... Quel â - ge? Répon - dez! Je le veux!

C. Quoi? moi?

cresc.

arco.

f

Molto animato.

arco. f

314
Fl. C Moderato.

Fl. C Moderato.

Haut.

Clar. 1^o Solo.

B^{as}

Cors en RE.

Moderato.
Div. 8.

Vos

M. velles et C. B.

Vingt ans!... Le prin. temps de lavi. el.. Voyons, voyons la

Moderato.

Fl. Poco più.

Haut.

Clar.

B^{as}

Cors en Sol. 1^o Solo.

Poco più.

Vos

HOFFMANN.

CRESPER. MIRACLE. (tirant sa montre) Dieu! suis-je le jon. et d'un rêve? Est-ce un fan. to. me?

M. main. La main? Chut! laissez-moi compl. ter...

C. B.

Poco più.

Musical score for a scene from an opera. The score is in 2/4 time and features a horn solo and vocal parts. The tempo is marked "Animé." and the key signature is one flat (B-flat). The score is divided into four measures. The first measure is a horn solo in B-flat, marked "Cresc." and "p". The second measure is a vocal part for the tenor, marked "Cresc." and "p". The third measure is a vocal part for the soprano, marked "Cresc." and "p". The fourth measure is a vocal part for the bass, marked "Cresc." and "p". The lyrics are: "Le poulx est t. negal el vif, Mauvassymp. to me! Chan. tez! (se levant) Non, non! tais-toi! ne la fais pas chan."

Animé.

la 2^e prend la 1^{re} Flûte.

E Moderato.

Fl.

Haut.

Clar.

B^{as}.

Cors. f. a 2.

Pist.

Tromb.

Timb.

V^{as}.

ANTONIA. (dans la coulisse)

Ah!

Chantez!

ter!..

et C.B.

Changez en M^{aj}.

Changez en M^{aj} St^z.

Moderato.

(se levant).

Voyez

Moderato.

Hautb.

mf

Clar.

mf

B^{us} 4^e

mf

Corn en SOL.

mf

Changez en LA aigu.

V^{ns}

mf

mf

M.

son front s'anime, et son regard flamboie, Elle porte la main à son cœur a-gi-té!..

C.

mf

f

Récit.

f

Il serait dom-nage en vé-ri-

Qui dit-il?

f

Hautb.

Clar.

f

B^{us}

f

Corn en Mib.

3^e

fp

V^{ns}

f

M.

De laisser à la mort une si belle proie!.. Si vous voulez accepter mon se-cours, Si vous voulez sauver ses

C.

f

Tais-toi! tais-toi!

f

F
Hautb. Moderato.

Clar. *p*

B^{ns} *p*

Corn en Mi q. *p*

Violons *p*

Violoncelles *p*

M. (il tire plusieurs flacons de sa poche et les fait sonner comme des castagnettes)

C. jours... J'ai là, certains flacons que je tiens en réserve... Nont il faudrait...

velles Moderato. Tais-toi! Tais-toi! Dieu ne préserve D'écouter les conseils, misérable assas.

C.B. *p*

Hautb. Un peu retenu.

Clar. *p*

B^{ns} *p*

Cors. *p*

Pist. *p*

Tromb. *p*

Timb. *p*

Violons *p*

Violoncelles *p*

M. Dont il faudrait chaque ma- tin, cha- que ma- tin....

C. ..sin!..

Un peu retenu. *mf*

Eh oui, je vous entend! Tout à l'heure un instagti..

1^{re} Hautb. *mf*

Cl. r. *mf*

B^{as} *mf*

Cors en M^l

V^{es}

HOFFMANN.

M. Antoni a! Antoni a!

C. Des flacons pauvre pè-re! Vous en se- rez j'es- pè- re, Content! Ah! bien content! Ah! *pp*

Yelles et C. R. Va-t'en! va- t'en loin de moi, Sa- tan! Va-t'en! va- t'en loin de moi, Sa- tan! Re-

G^{de} Fl.

Hautb. *p*

Clar. *p*

B^{as} *pp*

Cors. *p*

V^{es} *p*

H. A la mort qui t'at- tend! Je sau- raj, pauvre en- fant, Tar-ra.

M. Eh oui, je vous en- tend! Tout à l'heure un ios, tant! Des flacons pauvre pè- re! Vous en se- rez content!

C. dou- le- la co- lère et la dou- leur. la dou- leur d'un pè- re! Va- t'en! va- t'en! Sa- tan! Sa- *cre*

6^{de} Fl. 6^{de} et 1^{re} Fl. à 2.

Hautb. *scen* *do* *f*

Clar. *scen* *do* *f*

Bⁿ *scen* *do* *f*

Cors. *scen* *do* *f*

Pist. *scen* *do* *f*

Tromb. 5. *scen* *do* *f*

Timb. *f*

Vus *scen* *do* *f*

cresc. *scen* *do* *f*

Li. *cresc.* *scen* *do* *f*

M. *cresc.* *scen* *do* *f*

C. *cresc.* *scen* *do* *f*

Vclles *scen* *do* *f*

C.B. *scen* *do* *f*

cher, je l'es - pé - re!.. Tu ris en vain d'un pé - re, Sa -

Eh! oui, je vous en - tend! je vous en - tend! On! tout à l'heure un instant! Vous en se - rez con - tent! Des flacons, oui! Des fla - cons, pau - vre

!au! va-t'en! va-t'en! va-t'en! Hors de chez moi, Sa - !au! Hors de chez moi! Redoute la co - lè - re, la co - lè - re Et la dou - leur d'un

[illegible]

Anime.

P^{le} Fl.

The musical score is for a symphony orchestra and vocal soloists. It is in 2/4 time and features a key signature of one sharp (F#). The score is marked "Anime." and "P^{le} Fl.".

The orchestration includes:

- Woodwinds: Flute (P^{le} Fl.), Oboe, Clarinet, Bassoon, and Contrabassoon.
- Strings: Violins I and II, Violas, Cellos, and Double Basses.
- Vocal Soloists: Soprano (H), Mezzo-soprano (M), and Contralto (C).

The vocal soloists have the following lyrics:

H: .tan! — Sa. — .tan!

M: .tent! — Con. — .tent!

C: .ten! — Va. — .ten!

The instrumental parts include various dynamics such as *dim.* (diminuendo) and *p* (piano). The vocal soloists have the following lyrics:

H: .tan! — Sa. — .tan!

M: .tent! — Con. — .tent!

C: .ten! — Va. — .ten!

The instrumental parts include various dynamics such as *dim.* (diminuendo) and *p* (piano). The vocal soloists have the following lyrics:

H: .tan! — Sa. — .tan!

M: .tent! — Con. — .tent!

C: .ten! — Va. — .ten!

Anime.

The image shows a page of a musical score for a play. The score is written in French and includes lyrics such as "scen", "do", "Va-t'en!", "Ah!", "le voi-là de hors...", "et ma porte est fer-mé-e...", and "Nous". The music is in 2/4 time and includes dynamic markings like "f" (forte) and "p" (piano). The score is written for a vocal part and a piano accompaniment. The vocal part is written in a single staff, and the piano accompaniment is written in two staves. The lyrics are written below the vocal staff. The score is written in French and includes lyrics such as "scen", "do", "Va-t'en!", "Ah!", "le voi-là de hors...", "et ma porte est fer-mé-e...", and "Nous". The music is in 2/4 time and includes dynamic markings like "f" (forte) and "p" (piano). The score is written for a vocal part and a piano accompaniment. The vocal part is written in a single staff, and the piano accompaniment is written in two staves. The lyrics are written below the vocal staff.

Act II, Scene 1

Clar.

B^{as}

Cors.

V^{ins}

Viol.

Viola

Cello

B^{as}

Soprano

Tenor

Bass

f

p

(retrant par la muraille)

Dont il fau- drait chaque ma- tiu... chaque ma-

sommessuels en fin, ma fille bien-ai-mé, e!.. Ah! mise- rable!..

[illegible]

à 2. *mf*

Hautb. *10*

Clar. *mf*

B^{ns}

Cors en M^l

V^{ns}

HOFFMANN.

An-to-ni-a!

An-to-ni-a!

-pè-re, Content! Ah! bien! content! ah!

Va-t'en! va-t'en! Loin de moi, Sa-tan! Va-t'en! va-t'en! Loin de moi, Sa-tan! It-

elles et C.B.

pp

L 6^{de} Fl.

Hautb. *p*

Clar. *p*

B^{ns} *p*

Cors. *p*

V^{ns} *p*

pp

A la mort qui t'at-tend! Je sau-rai, pauvre en-

Eh! oui, je vous en-tend! Tout à l'heure un ins-tant! Des flacons, pauvre

-dou-te-la-co-lè-re Et la-dou-leur, la-dou-leur d'un pè-re! Va-

G. de Fl. *cre* - - - - - *scen* - - - - - *do* - - - - -
 Hautb. *cre* - - - - - *scen* - - - - - *do* - - - - -
 Clar. *cre* - - - - - *scen* - - - - - *do* - - - - -
 B. ss *cre* - - - - - *scen* - - - - - *do* - - - - -
 Cors. *cre* - - - - - *scen* - - - - - *do* - - - - -
 a 2.
 PisL *cre* - - - - - *scen* - - - - - *do* - - - - -
 Tromb. 3^e *p* *cre* - - - - - *scen* - - - - - *do* - - - - -
 Timb.
 Vus *cre* - - - - - *scen* - - - - - *do* - - - - -
cre - - - - - *scen* - - - - - *do* - - - - -
cre - - - - - *scen* - - - - - *do* - - - - -
 II. *cresc.* fant, Tarra cher je l'es pé re! Tu ris en vain d'un
 M. *cresc.* pé re, Vous en se rez content! Eh! oui, je vous en tend!... je vous en tend!... Oui, tout à l'heure un instant! Vous en se rez con tent! Des flacons
 C. *cresc.* l'eq. va l'en Satan! Sa lan! Va l'en! va l'en! va l'en! Ilors de chez moi, Sa lan! Hors de chez moi! Réproude la co lè re, la co
 velles
 G.B. *cre* - - - - - *scen* - - - - - *do* - - - - -

[illegible]

527

1^{re} Fl. *rit.*
2^e Fl. *rit.*
3^e Fl. *rit.*
4^e Fl. *rit.*
5^e Fl. *rit.*
6^e Fl. *rit.*
7^e Fl. *rit.*
8^e Fl. *rit.*
9^e Fl. *rit.*
10^e Fl. *rit.*
11^e Fl. *rit.*
12^e Fl. *rit.*
13^e Fl. *rit.*
14^e Fl. *rit.*
15^e Fl. *rit.*
16^e Fl. *rit.*
17^e Fl. *rit.*
18^e Fl. *rit.*
19^e Fl. *rit.*
20^e Fl. *rit.*
21^e Fl. *rit.*
22^e Fl. *rit.*
23^e Fl. *rit.*
24^e Fl. *rit.*
25^e Fl. *rit.*
26^e Fl. *rit.*
27^e Fl. *rit.*
28^e Fl. *rit.*
29^e Fl. *rit.*
30^e Fl. *rit.*
31^e Fl. *rit.*
32^e Fl. *rit.*
33^e Fl. *rit.*
34^e Fl. *rit.*
35^e Fl. *rit.*
36^e Fl. *rit.*
37^e Fl. *rit.*
38^e Fl. *rit.*
39^e Fl. *rit.*
40^e Fl. *rit.*
41^e Fl. *rit.*
42^e Fl. *rit.*
43^e Fl. *rit.*
44^e Fl. *rit.*
45^e Fl. *rit.*
46^e Fl. *rit.*
47^e Fl. *rit.*
48^e Fl. *rit.*
49^e Fl. *rit.*
50^e Fl. *rit.*
51^e Fl. *rit.*
52^e Fl. *rit.*
53^e Fl. *rit.*
54^e Fl. *rit.*
55^e Fl. *rit.*
56^e Fl. *rit.*
57^e Fl. *rit.*
58^e Fl. *rit.*
59^e Fl. *rit.*
60^e Fl. *rit.*
61^e Fl. *rit.*
62^e Fl. *rit.*
63^e Fl. *rit.*
64^e Fl. *rit.*
65^e Fl. *rit.*
66^e Fl. *rit.*
67^e Fl. *rit.*
68^e Fl. *rit.*
69^e Fl. *rit.*
70^e Fl. *rit.*
71^e Fl. *rit.*
72^e Fl. *rit.*
73^e Fl. *rit.*
74^e Fl. *rit.*
75^e Fl. *rit.*
76^e Fl. *rit.*
77^e Fl. *rit.*
78^e Fl. *rit.*
79^e Fl. *rit.*
80^e Fl. *rit.*
81^e Fl. *rit.*
82^e Fl. *rit.*
83^e Fl. *rit.*
84^e Fl. *rit.*
85^e Fl. *rit.*
86^e Fl. *rit.*
87^e Fl. *rit.*
88^e Fl. *rit.*
89^e Fl. *rit.*
90^e Fl. *rit.*
91^e Fl. *rit.*
92^e Fl. *rit.*
93^e Fl. *rit.*
94^e Fl. *rit.*
95^e Fl. *rit.*
96^e Fl. *rit.*
97^e Fl. *rit.*
98^e Fl. *rit.*
99^e Fl. *rit.*
100^e Fl. *rit.*
101^e Fl. *rit.*
102^e Fl. *rit.*
103^e Fl. *rit.*
104^e Fl. *rit.*
105^e Fl. *rit.*
106^e Fl. *rit.*
107^e Fl. *rit.*
108^e Fl. *rit.*
109^e Fl. *rit.*
110^e Fl. *rit.*
111^e Fl. *rit.*
112^e Fl. *rit.*
113^e Fl. *rit.*
114^e Fl. *rit.*
115^e Fl. *rit.*
116^e Fl. *rit.*
117^e Fl. *rit.*
118^e Fl. *rit.*
119^e Fl. *rit.*
120^e Fl. *rit.*
121^e Fl. *rit.*
122^e Fl. *rit.*
123^e Fl. *rit.*
124^e Fl. *rit.*
125^e Fl. *rit.*
126^e Fl. *rit.*
127^e Fl. *rit.*
128^e Fl. *rit.*
129^e Fl. *rit.*
130^e Fl. *rit.*
131^e Fl. *rit.*
132^e Fl. *rit.*
133^e Fl. *rit.*
134^e Fl. *rit.*
135^e Fl. *rit.*
136^e Fl. *rit.*
137^e Fl. *rit.*
138^e Fl. *rit.*
139^e Fl. *rit.*
140^e Fl. *rit.*
141^e Fl. *rit.*
142^e Fl. *rit.*
143^e Fl. *rit.*
144^e Fl. *rit.*
145^e Fl. *rit.*
146^e Fl. *rit.*
147^e Fl. *rit.*
148^e Fl. *rit.*
149^e Fl. *rit.*
150^e Fl. *rit.*
151^e Fl. *rit.*
152^e Fl. *rit.*
153^e Fl. *rit.*
154^e Fl. *rit.*
155^e Fl. *rit.*
156^e Fl. *rit.*
157^e Fl. *rit.*
158^e Fl. *rit.*
159^e Fl. *rit.*
160^e Fl. *rit.*
161^e Fl. *rit.*
162^e Fl. *rit.*
163^e Fl. *rit.*
164^e Fl. *rit.*
165^e Fl. *rit.*
166^e Fl. *rit.*
167^e Fl. *rit.*
168^e Fl. *rit.*
169^e Fl. *rit.*
170^e Fl. *rit.*
171^e Fl. *rit.*
172^e Fl. *rit.*
173^e Fl. *rit.*
174^e Fl. *rit.*
175^e Fl. *rit.*
176^e Fl. *rit.*
177^e Fl. *rit.*
178^e Fl. *rit.*
179^e Fl. *rit.*
180^e Fl. *rit.*
181^e Fl. *rit.*
182^e Fl. *rit.*
183^e Fl. *rit.*
184^e Fl. *rit.*
185^e Fl. *rit.*
186^e Fl. *rit.*
187^e Fl. *rit.*
188^e Fl. *rit.*
189^e Fl. *rit.*
190^e Fl. *rit.*
191^e Fl. *rit.*
192^e Fl. *rit.*
193^e Fl. *rit.*
194^e Fl. *rit.*
195^e Fl. *rit.*
196^e Fl. *rit.*
197^e Fl. *rit.*
198^e Fl. *rit.*
199^e Fl. *rit.*
200^e Fl. *rit.*
201^e Fl. *rit.*
202^e Fl. *rit.*
203^e Fl. *rit.*
204^e Fl. *rit.*
205^e Fl. *rit.*
206^e Fl. *rit.*
207^e Fl. *rit.*
208^e Fl. *rit.*
209^e Fl. *rit.*
210^e Fl.

Andante.

The musical score is arranged in two systems of staves. The top system consists of 10 staves, and the bottom system consists of 6 staves. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is common time (C). The tempo is marked "Andante." at the top and bottom of the page. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The first system includes a first violin part (1^o) with a "dim." marking. The second system includes a "dim." marking and a "p" marking. The third system includes a "pp" marking. The fourth system includes a "dim." marking and a "p" marking. The fifth system includes a "pp" marking. The sixth system includes a "dim." marking and a "pp" marking. The score is written for a large ensemble, including strings, woodwinds, and brass.

1^o
dim.

dim.

dim.

p

pp

Andante.

dim.

pp

pp

Andante.

SCÈNE.

Act II. Scène 1.

Moderato.

Hautbois.

Clarinettes en SI b.

Cors en SOL.

Cors en SI b bas.

Moderato.

Violons.

Altos.

ANTONIA.

HOFFMANN.

Violoncelles et C. Basses.

mf

mf

mf

(Antonia paraît)

Ne plus chanter! Hélas! comment obtenir d'elle Un pareil sacrifice?...

Moderato.

Haut.

Clar.

Cor en SOL.

fpp

And^{no} con moto.

pp Solo.

pp

And^{no} con moto.

p dolce.

pp

pp

Eh! bien? mon p... re? qu'a-t-il dit?

Ne me demande rien Plus tard tu sauras tout. U... ne rou... te nou... vel... le s'ouvre à

Vclles

fpp

C.B.

pp

pp And^{no} con moto.

sostenuto.

pp

cresc.

cresc.

pp suivez.

poco rit.

pp

cresc.

cresc.

pp suivez.

pp

cresc.

très doux

poco rit.

non, ô mon An-toi-ni a Pour m'y sui-vre chasse de ta mé-moi-re Ces rêves d'a-venir, de suc-cès et de gloi-re, que ton cœur an-mien confi-

bien chanté.

dolce.

cresc.

cresc.

pp suivez

poco rit.

pp

Flaut. 1^{re} a Tempo più lento. And.^{te}

Clar. 2^{re} sf: p sf:

a Tempo più lento. And.^{te} pp

Vols. pp

pp, sostenuto.

ANTONIA

Mais me me?

La mour tons les deux nous con vi e; Tous ce qui n'est pas toi, N'est plus rien dans ma vi e, dans ma

a Tempo più lento. And.^{te} div.

[illegible]

Andan. mo.
Solo
dolce.

Andantino, pizz.

Vas
pizz.

A.
pizz.

II.
Ton père va peut-être revenir; Je te quitte... à demain!

sempre pizz. pizz. Fins.

Andantino.

a de main! (Hoffmann sor.)

Clar.
Cors, en SI b bas.

poco rit.

suarez

Mod^{to}

p

Mod^{to}

(Antonia le regarde s'éloigner; après un moment elle redescend en scène)

Vas

A.
Vclles et C. B.

p arco

suarez.

Mod^{to}

De mon

Cors.

arco.

p

pp

Vas
p

arco.

pp

Div.
arco

pp

Div.
pp

telle se laisse tomber sur le fauteuil)

Vclles.
père il s'est fait le complice. Al lous! les pleurs sont superflus! Je l'ai promis: je ne chanterai plus!

C. B.

p

pp

pp

TRIO.

N^o 22.All.^o maestoso.

Flûtes.

Hautbois.

Clarinettes en SI^b.

Bassons.

Cors en SOL.

Cors en SI^b bas.

Cornets à Pistons en SI^b.

Trombones.

Timbales en SI^b FA.

Harpe.

All.^o maestoso.

Violons.

Altos.

ANTONIA.

UNE VOIX.

MIRACLE.

Violoncelles.

C. Basses.

f All.^o maestoso.

(il apparaît subitement derrière Antonia)

Tu ne chanteras

333

Fl.

Hautb.

Bass.

Cors en Si b bas.

Tromb.

Vcl.

B.

plus? sais-tu quel sa-cret. fi-ce s'impo-se ta jeu- nesse Et l'as-tu me-su- ré? La grâce, la beau-té, le talent, don- sa'

Fl.

Hautb.

Bass.

Vns.

Vcl.

Récit.

cré, Tous ces biens que le ciel ta livrés en par tage, faut-il les enfon-ir Dans l'ombre d'un me na-ge. N'as-tu pas en ten- du dans un rêve orgueil.

And^{te}

[illegible]

Fl.

Hautb.

Cl.

Bss.

Cor.

Tromb.

Vn.

Vcl.

ANTONIA.

M.

ner! Pour les plaisirs bourgeois on l'on veut s'enchaîner Et des marmots de infants qui te rendront moins bel le.

a Tempo.

Récit.
(sans se retourner)
Ah! quelle est cette

333

Vns
 p
 f
 p
 Mesuré.
 Récit.
 A
 voix qui me trouble l'es - prit !
 veilles et C-E.
 Est-ce l'en - fer qui parle ou Dieu qui m'a ver - tit ?
 p
 f
 p

Fl.

Hautb.

Cl.

B^{ss}

Cornes en SI b.

Trum.

Tromb.

Vns

Récit.

Non! non! ce n'est pas là le bonheur, vois maudit! Et contre mon orgueil, mon amour s'est armé!

Allo

D Mod.^{to}

Vn^a p

p

p

A. glorie ne vaut pas l'ombre heureuse où mû- ri- te La mai- son de mon bien - ai - mé!

MIRACLE.

Quelles a- moures sont donc les vô- tres? Hoff.

Mod.^{to}

mus mf

mf

n.f

M.

- nuan te sa-cri-fi-er à sa bro- ta- li-té n'au-me en toi que ta beauté Et pour lui comme pour les autres Viendra bientôt

mf

Fl.
Hautb.
Cl.
B^{ss}
Cors.
pns
Tromb.
Harpe.
Vcs.
ANTONIA. (se levant) Récit.
Non! ne me tente plus! va-t-en dé. mon! Je ne veux plus t'en. tendre! J'ai ju. ré d'être à lui! Mon
(il disparaît)
le temps de l'infidèle. Vclles.
C. B.
All^o mesuré.

Moins vite.
Harpe.
Vcs.
bien-ai. me m'attend. Je ne m'appartiens plus et ne puis me re. preu. dre! Et tout à l'heure en. cor, sur son cœur a. do.
Vclles. et C. B.
Moins vite.

Flaut.

Cl. 10

Bsns.

Corns.

Vns.

Vcl.

Sopr.

Bass.

Div.

Unis.

- ré, Quel éternel amour ne m'a-t-il pas ju ré! Ah! qui me sauvera du démon, de moi.

Fl. E. Lent.

Hautb.

Cl.

Bass.

Cors.

Tromb.

Harpe.

Ves. f

(regardant le portrait de sa mère)

me? Ma mè - re! O ma mè - re! Je l'ai - me! je l'ai - me!

MIRACLE (reparaissant)

Ta

musical score for a full orchestra and voices. The score is divided into measures by vertical bar lines. The lyrics are: "mere Oses-tu l'invoquer? ta mère! Mais n'est-ce pas elle qui parle, et par ma voix, Ingrate, te rappelle La splendeur de son velle".

Fl. Mod.^{to}

Hautb.

Cl.

Bn.

Corns en SOL.

Harpe.

Mod.^{to}

Vns

ANTONIA.

LA VOIX.

(le portrait d'aimée)

Ciel!

Dieu! ma mère! ma

An-to-ni a!

An-to-ni a!

nom que tu veux abdi- quer. E- cou-te! E- cou-te! E- cou- te!

villes et C. B.

Mod.^{to}

F Très modéré.

Fl. *f*

Hautb. *f*

Cl. *f*

B^{ns} *f*

Cors. *f*

p^{ns} *f*

Tromb. *f*

Harpe. *f* *pp*

8- *f* *pp* Très modéré.

Vns *f* *pp*

A. mè - re!

la V. Chère en - fant! que-jap-pel - le Comme au - tre - fois, C'est ta mè - re, c'est elle entends ma-voix!

velles *f* *pp*

C.B. *f* *pp* Très modéré.

Animé.

Harpe.

Vns

A.

la V.

Ah! c'est ma mère, c'est el - le! Son

Chère en - fant que j'ap - pel - le Comme au - tre - fois, C'est ta mère, c'est el - le En - tends ma voix!

Animé.

Hautb.

Cl.

Vns

A.

MIRACLE.

à me n'appel - le!

C'est sa voix l'entends - tu Sa voix meillen - re conseil - le - re. Qui te lègue un ta - lent que le monde a per -

Animé.

Fl. *p*

Hautb. *p*

Cl. *cresc.*

Bss. *cresc.*

Cors. *cresc.*

Tronb. *cresc.*

Vns. *cresc.*

LA VOIX.

Au-to- ui- a! An-to- ni- a!

do: pizz. E- cou- te! é- cou- te! Et le sem- ble re- vi- vre, Et le public loin- tain De ses bravos. — ren-

pizz. *cresc.*

cresc.

G Animé.

Fl. *f*

Hautb. *f*

Cl. *f*

Bss. *f*

Cors. *f*

Tronb. *f*

Vns. *f*

ANTONIA.

Ma mère! ma mè- re! Son âme, son â- me m'ap- pel- le! Ma

Au- to- ni- a! (il saisit un Violon et accompagne avec fureur) An- to- ui- a!

vel- le- i- vre! Mais reprends donc a- vec el- le! mais reprends donc, reprends!

et C.B. *f* arco.

Animé.

Changer en FA.

Fl.

Hautb.

Cl.

Bsns

Tromb.

Vns

Vla.

M.

A. me - re! ma me - re! ma me - re! Ah!

la V. An - to - ni - a! Ah!

M. re - prends donc a - vec el - le! Mais re - prends donc a - vec el - le!..

Allargando.

Fl.

Hautb.

Cl.

Bsns

Tromb.

Vns

Vla.

M.

A. Oui, son à me l'appel - le Comme au - tre fois! C'est el - le! el - le! J'entends sa

la V. Chère en - fant que j'ap - pel - le Comme 'au - tre fois, C'est ta mè - re, c'est el - le! entends ma voix!

M. Oui, son à me l'appel - le Comme au - tre fois C'est ta mère, c'est el - le! entends sa voix, entends sa

Allargando.

Fl. #

Hautb.

Cl.

Bⁿ.

Tromb.

Harpe.

Vn.

A.

la

M.

voix! Oui, j'entends sa voix! Ah! ma mè - re! Ah! ma mè - re! Ah! Non! as -

Chère en - fant que j'ap - pel - le Comme au - tre - fois! Entends ma voix!

voix! Oui, son âme, l'appel - le Comme autrefois! Entends sa voix! Entends sa voix! Entends sa voix!

sf

Allo

fp

Fl.

Hautb.

Cl.

Bⁿ.

Tromb.

Harpe.

Vn.

A.

la

M.

- sez! Je suc - com - be et ne veux plus chan - ter!... Quelle ar - deur, quelle ar - deur - niem -

Eu - core! en - co - re! en - co - re! pour -

p

Allo

Fl.
Hautb.
Cl.
B^{us}
p
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
f
Ma
- brase et me dé - vo - re
M.
- quoi tar - ré - ter? C'est ta mè - re, c'est el - le! Sou à - me t'ap - pel - le comme autre - fois Entends sa voix!
velles
C. B.
cresc.
f

Fl.
Hautb.
Cl.
B^{us}
f
à 2
C^{ors}
p^{us}
f
Tromb.
f
C^{us}
A
mè - re! j'en - tends sa - voix!
LA VOIX
Chère enfant que j'ap - pel - le!
M.
Oui, ta mè - re t'ap - pel - le. Oui, c'est son à - me qui t'ap -
velles et C. B.

Allargando.

Fl. *ff*

Hautb. *ff*

Cl. *ff*

Bns *ff*

Cors. *ff*

Tromb. *ff*

Timb. *ff*

Vns *ff*

A. Ah! Oui, son â - me m'ap - pel - le! Ah!

Ia. Je t'ap - pel le comme au - tre - fois! ma voix t'ap - pel - le!

M. - pel - le! Sa voix t'ap - pel - le!

ff

Allargando.

Allargando.

I

Harpe. *f*

A. Oui, son â-me ap-pel-le Comme au-tre-fois! C'est ma mè-re, c'est el-le! J'entends sa voix! —

la V. Chère en-fant que j'ap-pel-le Comme au-tre-fois! C'est ta mè-re, c'est el-le! Entends ma voix! —

M. Oui, son â-me l'appel-le C'est ta mère, c'est el-le com-me au-tre-fois, Entends sa voix! entends sa voix! —

velles

C.B.

All?
 Changez en LA.
 Changez en LA.
 Changez en Mi.
 Changez en LA.
 Changez en LA.
 Changez en LA.
 All?
 Oui, son âme m'appelle comme au-tre-fois! Ah!... c'est ma mère j'entends sa voix!
 Chère enfant que j'appelle comme au-tre-fois! Chère enfant! Oui, j'entends ma voix! ma voix!
 — Oui, son âme l'appelle! C'est ta mère, c'est elle C'est ta mère, c'est ta mère, Oui, j'entends sa voix! sa voix!
 All?

(il joue du violon avec furie)

vos
 Chaletante
 Miracle même jeu
 Je cède au transport qui m'enlève!
 Quelle flamme éblouit mes

velle et C. B.

Hautb.

Bns

Vns

Div.

A.

yeux?

Quelle flamme quelle flamme éblouit éblouit mes

cresc.

p cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

LA VOIX.

MIRACLE.

Chante en - co - re!

Con moto.

This system contains the first four measures of the score. It includes staves for Flute (Fl.), Oboe (Hautb.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Bass.), Horns (Cors en LA.), Violins (Vns.), Violas (Vls.), and Cellos/Double Basses (Cb.). The vocal parts (LA VOIX and MIRACLE) have lyrics in French. The tempo is marked 'Con moto'.

Fl.

Hautb.

Cl.

Bass.

Cors en LA.

Vns.

Vls.

Cb.

LA VOIX.

MIRACLE.

Chante en - co - re!

Con moto.

This system contains measures 5 through 8 of the score. It continues the instrumental and vocal parts from the first system. The lyrics for the vocal parts are: 'vole aux cieux! Ah! Et que mon â - me - vole aux cieux!', 'Ma voix t'ap - pel - le comme au - trefois! Chan - te tou - jours, ma', and 'Sa voix t'ap - pel - le! Chan - te en voix t'ap -'.

A. non à me vole aux cieux! Un seul mo-
 la V. fil le. Chan- te!
 M. velles pel le! Ton- jours! son à me tappel- le comme aux fois

- ment en core à vi- vre! Et que mon à me vole aux cieux!
 - pel- le! Chau- te! chau- te! Ma voix tappel- le com me
 velles Chan- te ton- jours! chan- te! chan- te! Sa voix tappel-

Animé.

K

Fl.

Hautb.

Cl.

B^{as}

Cors.

pp

Tromb.

Timb.

Animé.

Vns

A.

la

V.

M.

Et que mon â - me vole aux cieux! Je cède au transport qui m'en -ivre! Quelle flamme é - blouit mes

au - trefois Chan - te ton - jours, ton - jours! Chère en -fant que j'ap - pel - le! Chère en -fant que j'ap -

- pel - le! Chan - te chan - te ton - jours! C'est sa voix qui t'ap - pel - le C'est sa voix qui t'ap -

cre - - - - - scen - - - - - do

Animé.

yeux? Un seul moment encore à vi - vre! Ah! Un seul moment en,core à vi - vre! Et que mon

pel - le Comme au - trefois! Ah! Mon â-me t'ap - pel.le, t'appel - le! Entends ma

- pel - le Comme au - tre - fois! Son â - me t'ap - pel.le, t'appel - le! Entends sa

velles et C. R.

Large.

più rit.

A. à - me vole aux cieux!

la V. (Le portrait reprend son premier aspect)

V. voix! En-tends ma voix!

M. (il s'engloutit)

M. voix! En-tends sa voix!

Large.

Fl. *All.^{to} mod.^{to}*

p

Harpe. *p*

All.^{to} mod.^{to}

V^{ns},

V^{clles} et C. B.

All.^{to} mod.^{to}

C'est une chanson d'a-mour, une chan-son — d'a-mour... —

Qui s'en-vo-le Triste ou fol-le... Ah! C'est une chan-son d'a-mour. di-mi

p *pp* *tr*

Fl. *M* *All.^o* *2.* *f* *p*

Haut. *f* *2.*

Cl. *f* *2.*

B^{us} *f*

pp^{es} *f*

Tromb. *f*

All.^o *f* *p*

tr *(elle meurt)*

nu - en - do.

CRESPEL. *f* *p*

volles et C.B. *f* *p*

Non! un seul mot, un seul! ma fille! parle moi!.. ma fil - le!.. Parle donc!..

Fl.

Cl.

B^{us}

V^{ns}

C.

Violoncelle exé. en blel. Non! pi-tié pi-tié! — grâ-ce Eloi-gne-toi! ma fil-le!

à 2.

Fl.

Haut.

Cl.

B^{us}

Corn.

V^{ns}

Tromb.

Timb. en Ml.

V^{ns}

CHESPEL.

Hoffmann! ah! mi-sé-ra-ble! C'est toi, c'est toi qui l'as tu-ée Du sang pour colo-rer sa

G^{de} et P^{le} Fl.

f

f

10

à 2.

Mod^{to}

Fl. *ff* *dim.*

Haut. *ff* *dim.*

Cl. *à 2.* *ff* *dim.*

B^{us} *ff* *dim.*

Cors *à 2.* *ff* *dim.*

Tromb. *ff* *dim.*

Timb. *ff* *dim.*

V^{us} *ff* *dim.*

NICKAUSSE. (saisissant un couteau pour frapper Hoffmann)
joue! une arme en con- teau! un couteau!

(Parlant) HOFFMANN.
Malheureux! Vite! donne l'a- lar - me! Un médecin un méde- cin!

MIRACLE.
Présent!

ff Mod^{to} *dim.*

(Il se penche vers Antonia et lui prend la main qui retombe inerte)
 M. Mar - te!
 velle
 C. B.

CRESPEL (épouva)
 Adieu — mon en - fant — ma fil -

(avec désespoir)
 Antonia

p

This image shows a page from a musical score, likely for a symphony. The score is written for multiple instruments, with staves for woodwinds, strings, and voices. The key signature is D major (two sharps). The time signature is 4/4. The score includes various musical notations, including dynamics (f, ff, p), articulation (accents), and a section marked "RIDEAU." (Curtain). The page is numbered 100 in the top right corner. The score is arranged in a system of staves, with some staves having multiple parts. The notation includes notes, rests, and various musical symbols.

Fin du 1^{er} Tableau